6161 Ն· 1889 ՓԵՏՐՎԱՐ 8 ՇԱԲԱԹ — 29 ՈՒՆՃՈՒ ՍԷՆԷ — ԱԼԱՖ· ՓԵՏՐ· 20 — Ն· 6161

20 ՓԱՐԱ

Ղազէթամզգ ճեռ կիւն չըգար։

ՑԻՆԱԹԼԱՐ

Սանկտ Մուճիտ · · · · · · · · 8
Ամբ այլըգ · · · · · · · · · 4
Բոսբա իւմրեբի պիզե ալիտ տիր

# Մանկական Էջերեան

20 ՓԱՐԱ

Գալաթատա, Ազապ-գաբուսուսնտա, Չեշմե Մայոտանընտա, Ֆուրունուն գարշըսընտա, 298 Նիւմիրոյու Մանգուամէի էֆքեար մաբպասասընտա։

ԱՌԱՋԻՆ ԽՄԹԻԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց· ՓԱՆՈՍԵԱՆ

١٢٠٦ ՃԷՄԱԶԻԼ ԱԽԻՐ ٢٠

## ԹԷԼԵԳՐԱՖ

Բարիզ 18 փետր·

Մէճլիսի մէպուսան ըէեիսի Մ· Մէլին, եէնի հէյեէթի վիւքէլաեը Թէշքիլ ԻԹՄէք խուսուսունտա միւշքիւլաթա թէսատիւֆ ԻԹտիկինտէն, էօհտէսինէ իհալէ օլունան մէմուրիյէթի իյֆատէն ֆէրաղէթ ԻԹՄիշ տիր։

Ըէեիսի ճիւմհուրիէթի Մ· Գարնոնը պաշ վէքիլ էսպագ Ֆ· Ռուվիէի տավէթ իլէ եէնի հէյեէթի վիւքէլա թէշքիլի մէմուրիյէթինի մումանիէյհէ իհալէ իտէճէկի զանն օլունուեօր։

## ՏԱԻԻԼԻԵԷ

### ԹԷՎՃԻՀԱԹ ՎԷ ՆԻՇԱՆ

Տիւեունը մուհասէպաթ ադասընտան սապրդ աշար բուսումաթ միւտիրը ումումիսի աթուֆէթլու ճէմալ պէյ էֆէնտի հազրէթլէրինէ ըիւթպէյի պալէա թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

* * *

Գրէտի Լիսնէ պանգասը տիրէքթօրու Մ· Լամուանա, իրինճի ըիւթպէտէն նիշանը ալէյի Օսմանի։

Պանգայի մէղքիւր վէզնէսինտէ թէէտիեաթ մէմուրը Շապան Գրիգոր էֆէնտիեէ, տէօրտիւնճիւ ըիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը զիյշանը իհսան պույրուլմուշ տուր։

### ՆԷՋԱՐԷԹԻ ՍԷՆԻՑԵԼ

Թէրճէմանը Հէբէռնտա օգունմուշ տուր։

(Բէշիթատան փետր· 16 ը թարիխի իլէ Լ- Բէյէ- «Օրէն զաղէթասընա պէրվէճհի աթի եաղըլմըշտր·)

Մաճարիսթան ուլում ադատէմիասընը չէրդան բազար երթէսի կիւնքի ԻՀԹիմանտա, Մ· Վամպէրի, ախիրէն Տէրսաատէթէ վուրուը սէյեահաթը հադգընտա մանիւմաթ վէրէրէք, զաթը հազրէթի Բատիշահինին քէնտի հադգընտա վուգու պուլան ավաթըֆ վէ ինահաթը նէզաքէթզաեաթը Միւլիւքանէլերինի բէք զիեատ լինանը սիթատիշ իլէ հիքեաեէ ԻԹՄիշ վէ քէնտի թարաֆընտան վուգու պուլան ԻՍԹԻՅԱՆ վէ իսԹիրհամիւզերինէ, Խազինէյի Հիւմաեունը Միւլիւքանէտէքի քիւթիւպխանէեի զիեարէթէ միւսաատէյի Սէնիյեէնին երդան պույրուլտուրունու տա քէմալը շիւքրան իլէ կյրատ ԻԹՄիշ տիր։ Քիւթիւպխանէյի մէղքիւրէ տուխուլ միւսաատէսի սահիր էճանիպէ վերիլմէտիկի հալտէ, Մ· Վամպէրի հադգընտաքի պու ինահէթ, բէք պիւեիւք պիր լութֆը Բատիշահի օլտուղունտան, մումանիէյհ Մ· Վամպէրի, պու ինահէթի Սէնիյեէտէն պիրիսթիֆատէ քիւթիւպխանէեի զիեարէթ ԻԹՄիքտէ, ճնճը սալոնտա իւզերլերինէ քիթապլար երզրլմըշ 3 պիւեիւք մասա կէօրմիշ տիր քի, պունլարըն իչինտէ պիր քիթապ պիլիասասա նաղարը տիդգաթընը ճէլալ ԻԹՄիշտիր։

Պու քիթապ թիրիչէ իւզերինէ եաղըլմըշ օլուպ, իւզերինտէ տախի Մաճարիսթան արմասը մէնդուշ իմիշ քի, լաթինճէ շու «Իսթօրէն Սէնէօրէ Գրէսթո- Բանէլը- թարաֆընտան Մաճարիսթան վէ Պոհեմիա հիւքմտար ալիւլ ալը մուզաֆֆէր Վէլատիսլասա թէպրիք եօլու արզ վէ թագտիմ օլունուեօր» իսպարէսի մուհարբէ։ օլտուղու կիպի, Օսմանլըճա օլարագ տախի, «Մաճար դրալը թարաֆընտան թագտիմ վէ իհտա օլունմուշ տրը» իսպարէսի եաղըլը իմիշ։

Իրթէսի կիւնիւ Մ· Վամպէրի Մաճարիսթան ադատէմիասը նամընա օլարագ, խաքիբայի Հիւմահուն Միւլիւքանէեէ մէղքիւր քիւթիւպխանէյի ասլիճէ պաղը թէհարրիեաթըն իճրասընա միւսաատէ պույրուլմասը ըէճա վէ իսԹիրհամընը արզ իտէրէք, պու իսԹիրհամրտա մագրունը միւսատէյի Սէնիեէ պույրուլմուշ տուր։

Ադատէմիանըն իշղու իճթիմաընտա հազրը պուլունան Մ· Ֆրանսուա Բոլսէգքի Թարաֆը Հիւմահունը Միւլիւքանէտէն նահիլ օլտուղու ինահաթտան տօլաեը, Մ· Վամպէրիեի թէպրիք իտէրէք, պունտան մաատա Ադատէմիա հէյեէթինի խաքիբայի Միւլիւքանէեէ պիր թէշէքքիւրնամէ թագտիմ օլունմասընա, վէ պու թէշէքքիւրնամէնին Օսմանլը ճա վէ Մաճարճա օլարագ իքի լիսանտան եաղըլըպ, պիլիասասա Մ· Վամպէրի թարաֆընտան դալէմէ ալընմասընա դարար վէրմիշ տիր քի, միւմանէյհ Մ· Վամպէրի թէշէքքիւրնամէյի մէղքիւրու պաղը Մաճար միւթէպէրանընտան միւթէշէքքիւլ պիր հէյեէթլէ պէրապէր Իսթամպօլա կէօնտէրիճէք տիր։

Բատիշահրմզգ Շէհրիեարը համիտ իւլ խրոսալ Շէհինշահը պիմիսալ չէվքէթլու էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին տախիլէն թէպաա վէ զիյրտէսթանը Հիւմահունլարը հադգընտաքի էշֆաքը Միւլիւքանէլերի նասրլ ճիւմլէեի զիսԹէղրսադը հայրէթ իտէճէք տէրէճէլերտէ իսէ, խարիճէն մէմալիքիմիզի սէյր ու սէյահաթա կէլէն միւթէպէրանը էճանիպ հադգլարընտա նէզաքէթի աթրֆէթքիւսթերի վէ ինահէթի միւսաֆիրբերվերիլերի տախի էվրօրաճա նէզաքէթի Հիւմահունը ճէնապը Ադա իւլ Հավիա Սանինին պիմիսալ վէ պիշէպիհ օլտուղունու ճիւմլէեէ թէսլիմ ԻԹՄիշտիր։

Պու տէֆա Բէշիթատան Բէյէ- «Օրէն զաղէթասընա եաղըլան ֆրգրայի սալոֆ իւզրիբը, Բատիշահը ալիճահրմզգ շէվքէթլու Բատիշահրմզգ էֆէնտիմիզ հայրէթլէրինին հադգը միւսթէհադգը Հիւմահունլարընտա մուհարբէր ֆրգրաի եէկինանէ օլմաեըպ, շիմտիեէ դատար էվրօրանըն հեր թարաֆընա մէնուպ զաղէթալարա պէօյլէ սիթունլար տօլտուրԹաճագ ահվալը ճէմիլէ վէ ասարը ճէլիլէյի Հիւմահուն, պիԹիւն ալէմի մէտէնիյեէթ վէ ինանիեէթ նաղարընտա շէվքէթբէնահ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինի հիւքմտարանը զիսշանըն էն զիեատէ նէզաքէթբերվերի օլմագ իւզրէ թանրԹտրրմըշ տրը։

Սատագաթ վէ ուպուտիեէթի մախսուսէվիշտէն տօլայը մէԹպուի էֆէնտի վէ Ադա էֆէնտիմիզ հազրէթլէրի հադգընտա պու եօլտաքի ֆրգրաթըն սօն տէրէճէեէ գատար ուեունը իֆթիխարըմզը թէզեին խոիլէճէկի տէրքեար տրը։

---

Ռումելի շրմէնտրֆէրլերի ինշաաթ գումբանեասը-յա հիւքիւմէթի Սէնիյեէ արասընտաքի հիսապաթը թէսվիեէսի իշին, պու քէրրէ Ֆրանսա մէշահիրի հուգուգ շինասանընտան Մ· Գլերի վէ Մ· Պէնուա նամ զաթլարը ճանիպի հիւքիւմէթի Սէնիյեէտէն հաքեմ թային օլունմալարը հադգընսա, իրատէյի Սէնիյեէյի հազրէթի Բատիշահի շէրէֆ սուտուր պույրուլտուղունու Լէվանթ Հէրալտ զաղէթասը եաղըեօր։

Միւմանէյհիւմանը հաքեմթայեին օլունտուղու, էվվէլքի կիւն նաֆիա նէզարէթի ճէլիլէսինտէն ինչաաթ գումբանեասընը թէսվիեէյի ումուրընա մէէմուր օլան Մ· Կապլէնէ իշար օլունարագ, Գէոբօդոնը թանզիմի իշին, Տէրսաատէթէ պիր մէէմուր կէօնտէրիլմէսի իսԹար օլունմուշ տուր։

---

Սալֆրանկա յունվար աեընտա տիւեունը ումումիեէ վարիտաթը մախասսէսէսի հասըլաթը 77,591 լիրայի Օսմ· եէ պալիզ օլմուշ տուր։

1888 սէնէսի յունվար աեը հասըլաթը իսէ 62,469 լիրայի Օսմանիտէն իպարէթ իտի։

---

Պաղտատ ճիվարընտա Սիւլէյմանիեէ սանճաղընտա դօլերաեա պէնզէր պիր պուլաշրդ իլլէթին պու քէրրէ զուհուրէ կէլտիկի պու կիւնլերտէ շէհրիմիզտէ շաեի օլմուշ տուր։

Պու կիւնքի թէրճէմանը Հէբէռտա օլ պապտէ օգունմուշ տուր։

Սիւլէյմանիեէտէ գօլերաեա միւշապիհ պիր իլլէթ միւշահէտէ օլունտուղու հադգընտա ախշ օլունան իլք խապէր իւզերինէ, նէ գատար սէրի վէ էթրաֆը թէտապիրէ միւրաճաաթ օլունտուղու, էվվէլ վէ ախիր եաղըլմըշ իտի։ Տիւն ադշամա գատար կէրէք Սիւլէյմանիեէ մէթէսարրըֆլրընտան վէ կէրէք գարանթինա թէպապէթի իլէ ասքէրի թէպապէթի թարաֆլարընտան կէլէն թէլէկրաֆլարտա, պու իլք խապէրի թէէյեիտ իտէճէք հիչ պիր հատիսէյի ճէտիտէ վուգուտ կէլմէտիկի, վէ օ թարաֆլարը սրհհէթի ումումիեէսի դամիէն պէր քէմալ օլտուղու թէէմին դրլընմըշ տրը։ պինաէն ալէյհ, պու ըիվաեէթին արթըդ հիքմէտէ գալմամըշ տրը։

---

Տիւն կիճէ Մապէյնի Հիւմահունը Միւլիւքանէտէ, Իթալիա սէֆիրի ճէնապլերինէ պիր միւքէմմէլ զիեաֆէթ քէշիտէ պույրուլմուշ, վէ Սատրազամը ֆիխամ վէ Խարիճիեէ նազրը բաշալար հազարաթը իլէ պաղը զէվաթը քիրամ հազարաթը հազրը պուլունմուշլար տրը։

---

Այտրն վիլաեէթի տախիլինտէ Պէրղամա գազասընտա, Պէրղամա պէլտէսի խարիճինտէ պիր էսքի մէզար քէշֆ օլունուպ, տերունինտէ պիր խայլի մէքիւքեաթի վէ միւզէյինաթը աթիղա պուլունտուղու եաղըլմըշ, վէ պուլունան էշեանըն միդտարը պիլիսրիլմիշ իտի։

Պէեան օլունան էշեատան տիկէր ասարըն տախի պուլունտուղու իզմիր զաղէթալարընտա կէօրիլմէքտէ, պէր վէճհի աթի զիքր օլունուր։

Պադրտան մատամուլ սիքքէ, ալթունտան մատամուլ քիշիք վէ սատէ կիւզել պիր քիւրէ, թէսպիհ տանէսի ճէսամէթինտէ ալթունտան մաքամուլ պիր քիւրէ, աշրդ քիւլ ըէնկինտէ մուսանանա պիր միատա դապուզու, քիշիք պիր պէօճէք, մերճիմէք ճէսամէթինտէ պիր ատէտ ինճու, զիմրիթ թաշը իլէ միւզէյեէն տէօրթ ատէտ ալթունտան մատամուլ տիյմէ, պու տիյմէլերին ճէսամէթի նօհուտ գատար օլուպ, իւչիւ մավի վէ պիրի եէշիլ ըէնկինտէ տիր։

---

Անթաքիատա պիր օրթօտոքս բարաղընըն Բրօթէսթանլըղը դապուլ իլէտիկի իչին, տիկէր պիր օրթօտոքս բարաղը թարաֆընտան, թէասուպ սահիդասը իլէ վէ պըչաղ իլէ վուրուլտուղունա, վէ եախօտ գաթլ օլունատուղունա տատ-ելը, Բում Բաթրիդխանէսինէ պիր խապէր վիրուտ իլէտիկի տիկէր զազէթատան նագլէն եաղըլմըշ իտի։

Պու քէրրէ ալընան մալիւմաթա կէօրէ, վագատ եաղըլըղը իւզրէ օլմահրպ, Սուրիանին Սուր պէլտէսի գուրպինտէ Հասպիեա գարիեէսինտէ սաքին պուլունան Բում գաթօլիկի Խուրի Աբրահամ խսմինտէ պիր բաբաղ, գօմշուսու պուլունան կիւզել պիր Բրօթէսթան գատընա ալէագա ԻԹՄիշ, վէ պիր կիւն գատընը դէվճի պէրայի մասալահաթ պիր մահալէ կէԹՄէսինտէն պիլ իսԹիֆատէ, գատընը խանէսինէ կիրմիշ իսէտէ, գատըն հիսսիեաթը ըֆֆէթբերվերանէսի սահիդասը իլէ, սոն տէրէճէ հիտտէթլէնիպ, դէվճինին ուսԹուրասը իլէ բաբաղըն ալեաթը թէնասիւլիեէսինի գաթթ ԻԹՄիշ, վէ բաբաղ թէհլիքէլի պիր հալտէ խանէսինէ նագլ օլունմուշ, վէ վագատ հիւքիւմէթի մահէլլիեէնին խապէր ալմասը իւզերինէ, իճրա իտիլէն թէտգիդաթ իլէ վուգուի հալի թէպէեինն իլլէմիշ օլտուղու մահէլլինտէն եաղըլըղը Սուրէնտէ օգունմուշ տուր։

---

Տիւնքի նիւսխէմիզտէ Թէրճէմանը Հէբէռտան նագլէն պիւեիւք զըմենտըֆը իբրամիեէսի խապէթ իտէն պիր ֆուրունճու ուշաղընը, ուսԹասը վէ տիկէր շէրիքլերի թարաֆընտան ֆուրունտա իհրագ օլունտուղունու եաղմըշ իտի։

Պու միւտհիշ ճինաեէթի, շէհրիմիզտէ նէշը օլունան հէման հէր զազէթա տախի նէշը ԻԹՄիշ տիր։

Լաքին տիւնքի Սէրէնտէ աթիեէն օգունմուշ տուր։

Բէֆիդիմիզ Թէրճէմանը Հէբէռընն պու կիւնքի նիւսխէսինտէ միւթալէակիւզարըմզգ օլան «Ճինաեէթի միւահիշ» սէրլէվհասրյա Գալաթատա պիր ֆուրունճու թապլաքեարընը ֆուրունտա իհրագ օլունտուղունա տայիր ֆրգրա իկէ, պունու ԻԹՄիքեաղ իտէն էտանի հադգընտա իճրա ԻԹՄիկիմիզ թահղրդաթը մախսուսէտէն վէ զապըթայի մահէլլիեէտէն իսԹինալ իյլէտիկիմիզ մալիւմաթը մէվսուդէտէն պու կիպի պիր վագայի ֆաճիանըն տալա վէ զաթան վուգու պուլմատրը անլաշրլմըշ, վէ բէֆիդիմիզին շախս թայլին ԻԹՄէեէրէք, վէ ճինաեէթին հանկը ֆուրունտա վուգու պուլտուղունու պէեան իյլէմէեէրէք եաղմըշ օլտուղու տէհշէթլի վագատա, սէհվ իհսպարտան նէշէթ ԻԹՄիշ օլմասը ագվամ մէլհուզաթտան պուլունմուշ տուր։

Հաթթա, պու պապտէ Պանգը Օսմանիեէ տախի միւրաճաաթ օլունարագ, Իսթանպօլ շիւպէսիյլէ պիլմուխապէրէ, 300,000 ֆրանգէն բիեացաեա չըդ արբլան բրօմէսլերին հիչ պիրիսինէ խապէթ ԻԹՄէտիկի անլաշըլմըշ տրը։

## ԱՔԳԱՅԻՆ

Կրօնական ժողով տիւն Ամեն· Ս· Պատրիարք հազրէթլէրինին ըիեասէթի վէ Դէր· Տ· Խորէն Նար-պէյ Սրբազան հազրէթլէրինին Ատնապետութիւնը թահԹընտա Բաթրիդխանէմիզտէ ԻՀԹիմա ԻԹՄիշ ֆագաթ էքսէրիյէթի արա պուլունամատըղընտան, հուզզար պաղը խուսուսի իշլեր իլէ մէշղուլ օլմուշ տրը։

Մէսմուաթը մէվսուգէմիզ նէզարէն, մէճլիսի մէգքիւրուն կէլէճէք ԻՀԹիմանընա։ քի փետր·

22ՆՇի չարշէնպիհ կիւնի երէնէ Բաթրիդխանէմիզտէ վուգու պուլաճաղը — բայիթախթա պուլունան քահֆէյի եպիսկոպոս Հայրլարըմզգ տավէթ օլունաճաղլար վէ Դեր· Մելքիսեդեկ եպիսկոպոսուն Ս· Պատարագ Թագտիս ԻԹտիկի վագքԹտա, Ամենայն Հայոց Վեհ· Հայրապետիմիզին իսմի ալիէրինի քիլիսէմիզճէ գաեիտէ վէ շարթ օլտուղու հալտէ, զիքր ԻԹՄէտիկինի, թահրը նազարա ալընըպ, իճապընըն իճրասը գարարլաշտրըլաճաղ տրը։

## ԽԱՐԻՃԻԹԵԷ

### ԱՖՂԱՆԻՍԹԱՆ

Գալգիւթատան վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆա նէզարէն, աֆղան էմիրինին Ռուսիա արաղիսի իւզերինէ Թէճավուզ ԻԹՄէք էֆքեարընտա օլտուղունա տաեիր, Բէթերսպուրկտա շաեի օլան ըիվաեէթէ Հինտիսթանտա հիչ պիր էհէմմիեէթ վերիլմէեօր։

Սոն խապէրլէրէ կէօրէ, Աֆղան էմիրի Ապտիւրրահման խան կէլէճէք եաղ մէվսիմինտէ Բեապիլշէհրինէ կէլէճէք վէ անտէն սոնրա, Գանտահարա ազիմէթ իտէճէք տիր։

Սընդոբ զազէթասընըն Բէթերսպուրկ մուխպիրինտէն ալտըղը Թէլէկրաֆա կէօրէ Աֆղան հուտուտունտա զուհուրէ կէլէն վուգուաթ հադգընտա, շաեի օլան ըիվաեէթլէր միւպալէղատան իպարէթ տիր։

Ապտիւրրահման խանըն պաղը պէտխահլարը Թէէտիպ ԻԹՄէքտէ օլտուղունու վէ հուտուտ ճիվարընտա պաղը հարէքեաթը ասքէրիեէ իճրա ԻԹտիկի հադգընտաքի հավատիս, Աֆղան պէտխահլարընն սրղընտրգլարը Պուխարատա Թէէսսիրի մուճիպ օլմուշ իսէ տէ, էմիրի միւշարիէյհին մաեէթինտէ 30000 քիշի պուլունտուղու հադգընտա շաեի օլան ըիվաեաթ էսասրզ տրը։ Պունունլա պէրապէր, Ռուսիա հիւքիւմէթի, պու հալին չայեանը նաղարը տիդգաթ օլտուղու ԻԹՄիգտընտա պուլունուեօր իմիշ։ Ժէնէրալ Գումարօֆ Զարճուլեէ հարէքէթ ԻԹՄիշ տիր։ օրատան պէլքի Ճինան նէհրինէ դատար կիտէճէք տիր։

Ռուսիատան գուվվէյի իմտատիեէ օլմագ իւզրէ, Թիւրքիսթանա պիր այայ ասքէր սէվգ օլունաճաղը միւհԹէմիլ տիր։

Ռուսիա հիւքիւմէթի, Ասիատա զուհուր իտէն վուգուաթատան գիեատէ էվրօբատա զուհուրէ կէլէն վուգուաթա էհէմմիեէթ վիրմէքտէ տիր։

---

### ՀԻԻԲԻՄՏԱՐԼԱՐ ՍԷՑԵԱՀԱԹԸ

Փէօնէէ Ցայրոռդ զազէթասը Ռուսիա իմբէրաթօրը վէ Իթալիա Դրրալը վէ Ավսթրիա իմբէրաթօրը իլէ սահիր պաղը հիւքմտարլարընն կէլէճէք պէհարատ Պէրլինէ ապիմէթ իտէճէքլերի վատ օլունտուղունան պահ իլէ, Ավսթրիա իմբէրաթօրու մաթէմտէ պուլունտուղու ճիհէթլէ, Պէրլինէ կիտէմէեէճէկի մէլհուզ օլտուղունա վէ ֆագաթ Իթալիա դրալընն պէհէմհալ Պէրլինէ ապիմէթ իտէճէկինի, վէ Ռուսիա իմբէրաթօրունուն իսէ, Բօղատամ վէ եա Պէրլինէ ապիմէթլէ իմբէրաթօր Վիլհէլմէ իեատէյի վիզիթա իյլէեէճէկինի պէեան իտիեօր։

---

### ՊԱՀՐԻԵԷ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

Կէլէճէք սոն պէհարատա Վաշինկթօնտա պիր պահրիեէ գօնֆէրանսը ԻՀԹիմա ԻԹՄէսի հագդընտա, Ամերիգա հիւքիւմէթի թարաֆընտան պիր թէքլիֆ վուգու պուլմուշ օլմաղլա, Ֆանիմարգա, Ֆրանսա, Ալմանիա, Ինկիլիթէրա, Իթալիա, Ֆիլիմէնք, Իսբանիա, Շուեատ-Նօրվէկիա վէ սայիր տէվ-

լեթլերին մուվաֆագ ամթարքնա ինթիզար օլունտաղար Ֆիլատելֆիատան Լոնտրա զաղեթալարքնա իշար օլունուեր։

## ՖՐԱՆՍԱ

### ԹԱԼԱՏԻԱԹ ԳԱՆԱԻՆՈՒ

Թան զաղեթասրնտան նադլ օլունմուշ առբ։

Գապինետի մեվզիի իզթիտարտեն տիւշիւրմիւշ օլան էքսերիսեթլի արա, նիզամաթը էսասիսենին թաատիլի ալեյհինտե պուլունան մեհլիսի մեպուսան մերքեզ ադասրտանդն վե ինթիխապաթրն միւատեթինե եադլաշարրմադ իւզրե, ինթայի բեյ իտեն սաղ թարաֆ ադասրնտան վե Պուլանժե թարաֆտարանրնտան միւրեքքեպ տիր։ ադայի միւմանիլեյհիւմին իւմիւտլերի հեյդի ֆիրիլե իրսալ օլունուպ օլունմահաճաղը շիպհելի տիր։ Եենի գապինենին կուրեթի թեշքիլի հադդընտա շիմտիլիք հիչ պիր մալիւմաթ վերիլմեդի։

Պարօն տը Մադու, մեհլիսի մեպուսանրն մեմուրիեթինհաեթ պուլմուշ օլուտղունտան պահպա, միւզաքերաթրն բաղար իրթեսինե թեեխիրինի թալեպ իստերեք տեմիշ տիր քի, մեհլիսի մեպուսանրն Ֆրանսատա հաեիդ օլուտղու նուֆուզ սեքթեսար օլմուշ վե բեյի իսաֆի ուսուլունա տաեիր օլան գանունտան սոլաեը, նուֆուզու պիւսպիթիւն մահվ օլմուշ տուր։

Նիզամաթը էսասիսեեի ճիատտեն թաատիլ իչիւն, ենեի պիր բարլամենթօտուն թեշքեքքիլի իդթիզա ինթիկինտեն, մեհլիսի մեպուսան տաղբլարդտան սոնրա նիզամաթը էսասիսե թաատիլ օլունմալը տրբ։ պինաեն ալեյհ, մեհլիսի մեպուսան բեեխի, մեհլիսի մեզքիւրուն տաղբլմասրնը մեհլիսի ա. եանանեն թալեպ ինթիկե, ճիւմհուրիեթ բեեխի Մ. Դարնօհը գանտրբապիլեն միւթալեաթրնը բեեխի միւշարիլեյհե իյղահ իսթեպիլմեք իչիւն, միւզաքերաթրն թեեխիրինի թալեպ իստերիմ։

Գունա ճեվապեն Մ. Մագու, պանա հեվալե ինթիկի մեմուրիեթի, բեեխի ճիւմհուր նեզտինտե պիզզաթ քենտիսի իյֆա իտիեօր, մեհլիսի մեպուսանրն տաղբրարմասը իսե, հեյեեթի իստրե թարաֆրնտան բեեխի ճիւմհուր Մ. Դարնօհան հիչ պիր վազիֆ թալեպ օլունմահաճաղ տրբ։ պինաեն ալեյհ, բուգնամեեե տերճ իտիլմեսի մեհլիսի մեպուսան թարաֆրնտան թահթը գարարա ալընտըղընը իսթար ինթեսի իզերինե, Մ. Տուվիլ Մայլֆունրն թեքլիֆի գուրահա գօնտալարաղ, միզաքերաթրն թեեխիրի 218 է գարշը 307 բեյ էքսերիսեթ իլե գապալ օլունմուշ տուր։

Գունուն իզերինե, Մ. Ֆլօգե, նուֆուզու աղալե, հեյեեթի վիքելա, բեյի իսաֆի ուսուլունու իտեսի, վե նիզամաթը էսասիսենին թաատիլի մատտելերինեն տօլաեը, դապինե մեսելեսինի տերմիեան, վե թեահիւտաթը վազրասրնտան իրինճիսինին իյֆասը հեյեեթի վիքելաճա դապիզ օլմատրղընտան, հեյեեթի մեզքիւրե իսթիֆասրնը բեեիսի ճիւմհուրա թաղտիմ ինթիկե գարար վերիլիկինի պեեան ինթիչ տիր։ Պու պեեանաթ իզերինե, հեյեեթի վիքելա, սոլ թարաֆտան ալգըլանտրղը հալտե, մեհլիսատեն չըգմըշլար տրբ։

---

## ԱՀՎԱԼԸ ՈՒՄՄՈՒՄԻԵԼԻՆ ՍԻԵԱՍԻՆԵ

Պու սերլեվհա իլե ԹՈ զաղեթասրնտա ամթի իզրե օգունմուշ տրբ։

Մեսաեիլի սիեասիեեի խարիճիեեե չու արալըգ պիր սիքիւնը թամմ հիքիմիֆերմա տրբ։ Ավսթրիատա զուհուր իտեն վագասի ֆռանսա իզերինե, մեմալիքի մեզքիւրենեն ումումի ադվամը նոգթայի ինթիհտարը օլան իմբերաթօր խանետանրնա արզը սատագաթլա, Ավսթրիա վե Մաճարիստան տեվլեթինեն մուհաֆազասրն տատալեադատար օլտուղլարրնը էքսեր Եվրօբա տեվլեթլերինե իխխար ինթիշլեր տիր։

Պուլկարիստան վե Սըրպիստան վե Ռումանիատա էճնեպի նուֆուզու իլե պաղը հեեեճանը տախիլի ճերեեան ինթիմեքտե իսէտե, շիմտիլիք, շէտիտ պիր պուհրանրն թեգարրուպունա պիր էմարե եոգ տուր։

Թունա քիչիք հիքիմաթրնտա, արատա սըրատա ճերեեան ինտեն գարըշդիկլերն Ռուսիա իլե Ավսթրիանրն եեկտիկերինե զրտտ օլան մենֆատաթլարրնտան նեչեթ ինթիկի տերքեար իսէտե, պունտան շիմտիլիք պիր նեթիճեյի գաթիեե չըգմասը զայրը մեեմուլ տրբ։

Ալեադատար օլան թարաֆլար ինրաաթ իչիւն, տահա մուհիմմ պիր վեսիլեեե ինթիզար իտիեօրլար։

Պաղը տեվլեթլերին միւսթեմլի քեսթ մեսելեսինտե ըեդապեթլերի, սաեիր հավատիսի մուհիմմենին ֆըգտանը զեմանրնտա էֆքեարը ումումիեեի իշղալ ինթեքտե իսէտե, պունուն ճալիպի նատարօլան ճիհեթի, նեթաեիճի դարիպեսինե մեպնի օլմաեըգ օլսա օլսա աթիեեն զուհուր իտեճեք օլան ինթիլաֆաթա մեպնի օլապիլիր։ պինապերին ահվալը հազրըետե մուճիպի վեխամեթ պիր շեյ եոգ տուր։ պունունլա պերապեր, Եվրօբա տիրլօմաթլարրնը քիլլիեեն միսթերիհ վե միթեյին օլմալարը լազմ կելմեզ։

Մեսաեիլի մուհիմմեյի մեվզուտ եոգ իսէտե, մենաֆիի միւթեելիֆե պագի օլուպ, Եվրօբանրն մուվազենեյի սիեասիեեսինեն մուհաֆազասը լազրմետեն տիր։

1870 վե 71 տե վուգու պուլան Ալմանիա վե Ֆրանսա մուհարեպեսի ադիպինտե, միւվազենեյի սիեասիեեսինեն շեբաեիթի գատիմեսի զանիլ օլարաղ, ճեսիմ գուվվեյի ասքերիեեեե մալիք պիր տեվլեթի մուազզամանրն Նուֆուզը թեբաղդը, վե թեգատիւմ ինթիկինտեն չ օրթաեա չըգան պիր մեսելե 18 սենեետեն պերու հալե օլունամմըշ տրբ, շեոյլեքի, Ալմանիա գազանտրղը մեվզիի մուհաֆազաեե մեճպուր օլտու զունտան, մեվզիի մեզքիւրտեն տիւշմեսի պիր խայլի իշլեր աշըլմասրնա սեպեպ օլաճաղ տրբ։

Տիկեր Եվրօբա տեվլեթլերի տախի, Ալմանիանրն նուֆուզունա մուդաֆալեեե մեճպուր օլտուգլարրնտան, բեսմեն ադաշ ինթիֆաղ ինթեմեքլե պերապեր, թահրիրեն օլմահան մուվաֆագաթլարրնա լիզում պուլունտուղը աշիքար տրբ։ հեր հալտե թեեմինի իսթիգլալ դրմանրնտա, սուրեթի քիֆահետե թեետարիքեաթը ասքերիեե իճրասրնա հաճեթ հիսս ինթիտրմիշ տիր։

Ֆրանսա իլե Ռուսիա տեվլեթլերի, թեճհիզաթ վե թեալիհաթլարրնը, սահիր ճիվար տեվլեթլերին գուվվեթլերինե միւսավի ինթեմեկե զայրեթ ինթիքլերի հալտե, քենտիլերինե խարիճտե սույի նիեեթաֆի օլունմասը իքի սեպեպե մեպնի օլապիլիր։ Եա Եվրօբանրն տիւչար օլտուղու թեատարիքեաթ ադրը պարրնրն պաղ ալարրնա թահմիլինե գալգընըմը, վե եա բօլինթիզանրն ղալեպե վե մաղլուպիեթինտեն իսպարեթ օլտուղունա քեսալի վուգուֆ իտեպիլեմեմիշ տիր։

Ֆրանսա իլե Ռուսիանրն մեսարիֆի ասքերիեեեերինի իյղահ ինթեմք իզրե։ քենտիլերինե սույի նիեեթ իանատրնա լիզում եոգ տուր։ Թերքի թեճհիզաթ ինթիքլերի հալտե, միւթեվալիեեն գուվվեթլերինի չօզալտասի սահիր տեվլեթլերե նիսպեթլե հանկի մեվզիտե պուլունաճաղլարրնա տիդդաթ ինթեմք քեաֆի տիր։

Ռուսիա իլե Ֆրանսանրն թերքի թեճհիզաթ ինթեմքերի, Ալմանիա տեվլեթինեն մեթալյեեթինի ատեթա թանրմադտան իսպարեթ օլաճաղ տրբ։

Ֆրանսա իլե Ռուսիանրն թեեմինի իսթիգլալ ինթեմք վազիֆեսի իլե միւքելլեֆ օլտուղլարը միսիլլու, Ալմանիա տեվլեթինեն տախի քենտիսինե մուավենեթլերի հասպ էլ մեվզի տիրիզ իտեմեեեճք օլան պաղը հիւքիմեթլերի նուֆուզունուն մուհաֆազասրնա ալեադատար իսէրեք, մեվզիինի գուվվեթլեթմեկե հազդը պուլունտուղունուն ինթիրաֆ օլունմասը լազմ կելիր։

Ինթիֆաղը միւսելլեսի շու սեպեպլե, բրենս Գիզմարդրն բօյինթիդասրնը էսասը օլմուշ տուր, միւշարիլեյհ, պու մատտեեե ֆեվգելատե ինթինա իտիւպ, թեչքիլինե մուաֆֆաղ օլտուղու ինթիֆաղը տիւվելե սահիր տեվլեթլերին իլհադընա տախի միւթեվալիեեն զայրեթ վե ալել խուսուս Ֆրանսանրն էթրաֆրնտա թերթիպ ինթիկի խաթթը մուհասելեսի գուվվեթլեթմեկե զայրեթ իտիեօր։

Լօրա Սալիզբրի, քենտիսինե տաեիմա մուավենեթտե պուլունտուղու հալտե, բրենս Գիզմարդ, գուվվեյի պահրիեեսի իլե Ալմանիա ինթիֆաղընա տախիլ օլան տեվլեթլերին գուվվեթինի պիր գաթ տահա չօզալտասիլեճեք օլան Ինկիլթերա տեվլեթինեն Ալմանիա բօյինթիդասրնա ինթիհաղ ինթեմեսինտեն սոլաեը, պաղեն հիտտեթ կեօսթերիեեր։ Ֆաղաթ բրենս Գիզմարդ, Ռուսիանրն Ալմանիա իչիւն, մուավենեթի օլամաեաճաղրնը ֆեհմ իտիեօր։ Ինթալիաեը ճեկլպ իլե Ռուսիանրն Ալմանիա ինթիֆաղընտան չըգմասրնտան նաչի զուհուր իտեն նոպսանը թամամ ինթեմեկե թեչեպպուս ինթիչ իսէտե, պունու բեքտե, սուրեթի քիֆահետե տատ իտեմեմիկինտեն, Զար հազրեթլերինի Ալմանիա իլե մուազենեպաթը գատիմեի ինթիֆաղճուեանեենին իտեսինե գանտրբմադ իմիտինտեն ֆարիզ օլամմիշ տրբ։

Ալմանիա իլե Ռուսիանրն հեմճիվարրզը վե ահվալը սոպրդայի թարիխիեեերի վե Ռուսիատա բարլամենթօ ուսուլրնրն ճեբեեան ինթեմեմի, մուգաբենեթի մուճիպ մեվատտեն օլուպ, իքինճի Վիլհելմին թախթա օթուրտուղու ադրպինտե, Բեթերսպուրկա սեյեահաթլա, հիսսիեաթը խիւլուսքեարանեսինի թեեմին ինթիկի ունուտուլմամալը տրբ։

Բրենս Գիզմարդ, Ռուսիա իլե ինթիֆաղ ինթիկի հալտե, սահիր տեվլեթլեր իլե ինթիֆաղ իհթիեաճընտան վարեսթե օլուպ, Ալմանիանրն մուզաֆֆերիեեինե էճմիեեթ վե ասաեիշ իզրե թելադդը իտեճեկինի հիսս իտիեօր։ պինաեն ալեյհ, Բրենս Գիզմարդ, Բրուսիա իլե Ռուսիա տեվլեթլերի պեյնինտե ճարի օլան միւնասեպաթը դատիմենին իտեսի ղըմ նընտա, բեք չօղ թեասվուրլարտա պուլունմուշ տուր։ Բրենս Գիզմարդ, Գուլկարիսթան մեսելեսի իչիւն Ռուսիաեա մուխալիֆեթ ինթեմեեեճք տիր։

Պերլին իլե օլան միւնասեպաթ հազդընտա, Վիեննատա պաղեն զուհուր իտեն էնտիշելեր, Ռուսիա թարաֆրնտան Ալմանիա իլե մուվաֆագաթա արզու կեօսթերիտիկի հալտե։ Թունա ճիհեթինտե Ավսթրիանրն մենաֆիինե Պերլինտե էհեմմիեեթ վերիլմեմեսի միւլահազասրնտան միւնպեիս օլտա կերեք տիր։

---

## ՖՐԱՆՍԱ ՎԵ ԻԹԱԼԻԱ

Բօմատան ալընան պիր թելեկրաֆա կեօրե, Իթալիա հիքիմեթի Ֆրանսըզ սեֆիրինելերին սրգ սրգ Մատալենա սահիլլերինե օգրամալարրնտան շիւպհեեե տիւշերեք, մեզքիւր ատանրն միւտաֆասը մատտեսի իլե իշթիզալե պաշլարը, պահրիեե նեզարեթի թարաֆրնտան թահթ էլ պահր պիր թելեկրաֆ խաթթը իլե գարաեա բապթրնա գարար վերմիշ, վե պիր շիրքեթ իլե մուգավելե ադտ իթմիշ տիր։

---

## ԱՇԻՆՕՖ ՍԼՖԷՐԻ

Ռուսիա հիքիմեթի թարաֆրնտան թերթիպ օլունան Գազազ Աշինօֆրն մանեեթի իլե թաճուրաեա վասըլ օլտուղու վե կեչէն կիւն վարիտ օլան պիր թելեկրաֆա կեօրե, թաճուրա էհալիսի աեադլանըպ, անլերի ֆեվգելատե թադեիդ ինթիքլերինտեն, օրասրնը թերք իլե պիր պաշղա թարիդտեն Հապեշե կիթմեք եֆքեար վե գարարրնտա օլտուղու անլաշըլմըշ տրբ։

Բերթերսպուրկտա չըգան Նովոյե Վրեմյա դազեթասրնրն պեեանրնա կեօրե, գազազ Աշինօֆ իլե պաշրահիպ Բախի, Նուա պելտեսինտե Անգօպեր նամ մահալե եիբիմեք իզրե, թաճուրատա ելեեմ պիր պիեեիք քեբման թեչքիլ ինթեքլե մեշղուլ օլտուղլարը Եելիսեեիֆ նամ Ռուսիալը պիր սեյեահ թարաֆրնտան պեեան օլունմուշ տուր։

---

## ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ՇՆՈՐՀ

Մանզումեի Էֆքեար լրագրոյն վեց ամսեայ դադարման առթիվ Վեհափառ Կայսեր կոչմանե ընդունած շնորհն, յանհունս երախտապարտ կը կացուցանե ի մտանաւորի Մանզումեի խմբագրապետն և ընդհանրապես ամբողջ Հայ ազգն, զի Մանզումեի իրը Հայ լրագիր և իրը երեսնամեայ գրա՛ան փորձառու մի անձնաւորութիւն, կը վայելէ իրաւամբ Հայ Ազգին սէրն ու հանրամակրանքն, իւր ժրաջան անխոնջ և անվհատ ջանիւք, յօգուտ Հայ ժողովրդեան և Հայ ուղղափառ սուրբ եկեղեցւոյն ամեն առթիւ փութ և ուղղադատ կարծիքներովն ու պաշտպանութեամբն։

Այս, որտագին և անհուն երախտիք կը պարտինք առ Օգոստափառ Սուլթան Համիտ Բարեխնամ Կայսրն մեր, որոյ վեհապետական հոգածութեան ներքև Հայ ազգն լիուլի կը վայելէ յարաժամ Նորա հայրական շնորհներն, յօգուտ և ի յառաջադիմութիւն մեր ազգային և եկեղեցական դպրութեան և զարգացման, հետևապէս այս առթիւ կը փութամ իմ ջերմ մաղթանքներս ուղղել առ Աստուած. երկար և երջանիկ կեանք բարեմաղթելով մեր Սիրեցեալ Վեհապետին Սուլթան Համիտ Վեհափառ Կայսեր։

Եթէ Մանզումէի վեց ամսեայ դադարման օրն ոգոյ և տխմութեան օր մը եղաւ Հայ ազգին համար, ընդհանրապէս, Կայսերական բացառիկ շնորհաց արժանանալով, նորա վերսին հրատարակման օրն ալ, անհուն ուրախութեան և հրճուանաց մի օր հանդիսացաւ իրաւամբ ընդհանրապէս բովանդակ ազգին համար, և ի մասնաւորի այն բազմաթիւ բարեկամաց, որոնք բացառաբար անդիմադրելի և ջերմ համակրանք և սէր կը տածեն իւրեանց սրտին մէջ Մանզումէի նկատմամբ, որ իւրօք երկար տարիներէ ի վեր արեւը հաղած է Հայ լրագրութեան, և ազգին սրտին մէջ գթութեան, սիրոյ և բարոյականութեան սերմերն տալ։ տացնելով պտղաւոր և արդիւնաւոր գործած է։ Այս արժան կը համարիմ անցողակի նկարագրել այն համակրանաց և սիրոյ արտայայտութիւններն որք տեղի ունեցան անցեալ ուրբաթ, Մանզումէի վերջին հրատարակման օրը։ երբ Մանզումէ ծախող ցերուիչն հասաւ ի մեծ շուկայ, Հայ ժողովրդեան բազմութիւն մը կը խռնուէր ցրուիչին շուրջն ինչպէս սովեալ գիւղի մը բնակիչներն կը շրջապատեն հացագործաց փուռերը, ամէն ոք անհամբեր սրտով տեսնել և կարդալ կը փափագեր իւր սիրեցեալ Մանզումէն, տեսայ նոցա մէջ մի երիտասարդ որ երեք թերթ միանգամայն գնեց, հարցուցի պատճառն և ըսաւ, թէ կը փափագի իւր անցուկ շրջանին մէջ նպաստել այն ժրաջան մշակին որ յօգուտ երկրին, Ազգին և եկեղեցւոյն նուիրած է իւր սիրտն և իւր գրիչ։ և ո՞րչափ ուրախ և գոհ եղայ, և քանի՛ վսեմ զգացմամբ տոգորուեցաւ սիրտս և միտքս, անկարելի է ինձ նկարագրել։ Հայ ժողովրդեան սոյն համակրալիր խընդութեան կը միանան նաև մեր սիրեցեալ Աժեն. Տ. Խորէն Սրբազան Պատրիարք Հայրն՝ ղրկելով իւր այցեւորմն առ խմբագրապետն Մանզումէի, Արևելք իւր ներբողալից խմբագրականաւ և մասնաւորապէս Թուրք Մամուլն համայն, իւրեանց խնդակցութիւնն կը յայտնեն առ յիշեալ լրագիրն հրապարակաւ, գովասանական բանիւք։ Եթէ սոյն համակրանաց արտայայտութիւններն փառք և պատիւ կը բերեն Մանզումէի խմբագրապետին, նոյնչափ և աւելի ևս երախտագիտական զգացմանց փայլուն և արդիւնաւոր նշոյներ կը ընան նկատուիլ, զրոս Հայ ժողովուրդն փութայ յայտնել, և որոյմէ կարող ենք հետևցնել թէ Հայ ազգին և եկեղեցւոյն համար անվհատ աշխատաւորաց հանդէպ, Հայ ազգն գիտէ իւր երախտագիտական զգացումներն յայտնել թէ բարոյապէս և թէ նիւթապէս։

Ցարատեւութիւն և յաջողութիւն մաղթելով, կը փութամ իմ երախտագիտական զգացմանցս հետևանաւ իմ սրտագին խնդակցութիւնս յայտնել հրապարակաւ առ խմբագրապետն Մանզումէի, որ մերթ ընդ մերթ մեր դաղափարաց և

կարծեայ հաճած է թարգման հանդիսանալ։

ՏԻԳՐԱՆ ՓԱՓԱԶԵԱՆ

6 փետր. 1889, Իսկիւտար

## ԹԱՐՍՈՒՍՏԱՆ ՄԷԲԹՈՒՊ

Միւէլլիֆ,

Թարսուս շէհրի, Կիլիկիա օվասը եախօտ Զուգուր-օվա թէսմիյէ օլունան օվանքն զարպ դրպլէսինտէ տիր. բօրեաղ վէ զարպ թարաֆլարընտան կէչէր Տորոս տաղլարընէ հէմմ պիր գրամչ. պու տաղլար, ասըլ շէհիրտէն, պիր եախօտ իքի սաաթ ուզաղլըդտան պաշլար իսէտ, պունլար, պիրտէն եիւքսէքլէնմէմիշ օլտուղլարընտան, շէհիրտէն, պու տաղլն էն եիւքսէք մահէլլէրինէ, անճադ 12-13 սաաթտա վասըլ օլունապիլիր, վէ թարսուս եայլասը, Նամրուն (Լամբրոն) տախի, շէհիրտէն 12 սաաթ ուզաղլըդտա պուլունմադտա տըր. պու տաղլար, բէք կէնիշ տաղլար իսէլէրտէ, սէքէնէսի չօղ տէկիլ տիր. պու զինճիրին պաշլըճա գըսըմլարը տըրլար Ալա-տաղ վէ Պուլիկար-տաղը նաման տաղլար։

Թարսուսուն թարաֆը էրպասը օվա օլուպ, տօղրու պիր չիզկի իլէ կիբիլտիկի հալտէ, իւչ սաաթտան տենիզէ վասըլ օլունուր. շէհիրին ճէնուպ թարաֆընտա, 100,000 տէօնիւմտէն միթէճավուզ սաղլըգ վար տըր, վէ պու սաղլըգ տենիզ մերպութ տուր. շէհրին էթրաֆընը իհաթա իտէն լիմոն, թուրունճ, բօրթուգալ, զէբաալի, թուր, վէ զայրիհիւմ էշճարը միւամիրէտէն իպարէթ պաղչէլէրին չէնպէրի օլուպ, վէ պու պաղչէլէր, հավաճա, եանի սըհհէթ խուսուսունտա բէք պիւեիւք մէտար օլմադտա տըրլար, ֆագաթ, պու պաղչէլէրին արասընտա եաեըլմիշ օլան սուլար տերինթիսի հավաեը պօղմադտա տըրլար։

Սիոնաս եախօտ Թարսուս չաեը, էվվելճէ զիքր օլունան տաղլարտան ճէրէեան իտիպ, շէհիրին գուրպինտէն կէչմէքտէ տիր. չայտան այրըլմըշ օլան միթէատտիտ արկլար, շէհիրի սուլասրդտան պաշդա, պիր չօղտա սու տէկիրմէնլէրի չէվիրէրէք պաղչէլէրի տախի սուլարլար. պու արկլարընն էքսէրիսի, սու թիւլէէնի թապիր օլունան ճէնտէլին (Ջրվէժ) իւսթ թարաֆընտան այրըլմադտա տըրլար. պու ճէնտէլին գաեալարընտա, վէ պիր դաչ մէթրօ տերինլիկինտէ պիր թադըմ սէհայի օյմա մաղարալար վարտըր քի, պունլար, գաբուլու, վէ բէնճիրէլի, վէ տօլապլը ատէթա էվվէր, օտալար տըրլար, վէ պունլար պիզէ, էսկի թրոքլոթիթլէրի (այրանակ) գամլարը տերիսթըր իթտիրիրլէր, չիմտի իսէ, Սիոնաս ըրմաղը, քէնտի գատիմ մէսէքէնին թէպտիլ իտէրէք, քի՞մ պիլիրնէ գատար տէհրլէրտէն պէրու զիքր օլունան թրոքլոթիթլէրին թաշտան օյմա մէսքեանլարը իւզէրինտէն խըշմ իլէ պրչրամադտա տըր.

Թարսուս, չիմտի Մէրսինտէն Ատանա դատար թէմիտա օլունան շըմէնտֆէր խաթթընին իւզէրինտէ պիր սթասիօն, պիր իսկէլէ տիր. Թարսուս, Մէրսինտէն ալթը, վէ Ատանա շէհրինտէն տօղուզ սաաթ մէսաֆէտէ իտի իսէտ, չիմտի մէզքիւր շէհրէր իլէ պիրլէշմիշ տիր, չէօյլէ քի, Թարսուստան 40 տաղըդատա Մէրսինէ, վէ պիր սաաթտա տախի Ատանաեա վասըլ օլունմադտա տըր.

Թարսուս, բէք էսկի պիր շէհիր իսէտէ, չիմտի ասարը աթիդա օլարադ Գանճըզ-գաբու նամ պիր սուր գաբուսու, վէ պիրտէ Ֆօնուզ-թաշնամընտա աճայիպ նէվինտէն, վէ 5 մէթրօ թուլինտա, վէ դարիպէն 70-80 մէթրօ արզընտա քիսի հաճարտան էսէրի աթիդ վար տըր քի, պունու պաղը միւէրրիխլէր, Սարթանափալը մէզարը թէսմիյէ իտիեօրլար. Պուրասը, չիմտի, մահէլլի Հայլարը մէզարիսթանը տըր. պու էնլի տիվարը եիւքսէքլիկի 8 մէթրօտան միւթէճավուզ տուր. Կէրէք շէհիրին եագընլարընտա, վէ կէրէք տերունի շէհիրտէ 5-10 մէթրօ տերինլիքտէն հիսապսըզ քէսմէ թաշլար չըզ մըշ տըր, վէ հալէատա չըզ մադտա տըր, վէ պու եէր ալթը տիվարլարտան անլաշըլըէօր քի, շէհիրին ամիդ սէքէնէսի իդլիմի միւնասիպէթի իլէ, սըճադ մէվսիմնէ, պու եէր ալթը խանէլէրտէ սաքին օլուրլար իսիշ շիմոիքի Պաղտասալարլար կիպի։

Պօղոս Առաքեալ կիւնիւնտէն զալմա էսկի Եկեղեցիմիզ, պունտան 30-35 սէնէ էվվել թախրիպ լսիլիպ պէօեիճէք պիր մէսարիֆլէ (8000 լիրա), շիմոիքի եկեղեցիմիզ նավբէլմըշ տըր, պու պինա մէտհէ շաեան պիր էպնիյէ տիր, ամուսուզ (առանց պատուանդանի) օլարադ, թէքմիլ քէսմէ վէ պաղէն տախի մէրմէրտէն ինչա օլունմուշ տուր։

Մէմլէքէթ պիր աղ վադրթան պէրու թաթհիրաթ վէ թանզիֆաթճա ազ չօղ թէպէտարիւլաթ պուլմուշ իսէտ, պու խուսուստա տահա բէք չօղ զայրէթ վէ հիմմէթ լաղըմ տըր, խուսուսաքի, մէմլէքէթ տահա իչմէք իչին պիր թէմիզ սուեա մալիք օլամամըշտըր։

Էհալիսի Իսլամ, Արապ, Հայ վէ Ռում դավմարընտան իպարէթ օլուպ, կէրէք պունլար վէ սայիր ճիւղիեէթտէն պուլունան զուրբպալար, զիրաաթ, թիճարէթ վէ սանաաթլա մէշղուլ պուլունմադտա տըրլար. տախիլի դաղա տախի Իսլամ վէ Արապ դարիկեէլէրտէն իպարէթ տիրլէր, պունլար ճիւմլէթէն զիրաաթ վէ հայվան բայի իլէ մէշղուլ տըրլար. Նէֆսի շէհիրտէ պէշ ճամի, ալթը քիլիսէ, վէ իքի համամ վար տըր. Ապրապ եախօտ ճէլլահ տէնիլէն զամմ, թարիխտէն 40-50 սէնէ մուդատտէմ Անթաքիեէ թարաֆլարընտան պու հէվալիեէ հիճրէթ իթմէքլիկէ պաշլամըշ իսէտէ, պունլարըն սաեսը կիւնտէն կիւնէ արթմադտա տըր, վէ չիմտի նէֆսի թարսուս էհալիսինին պէօեիւք գըսմը պու դավմանան իպարէթ օլուպ, պունլարըն պիր մուդարրէր, եախօտ մաարուֆ տիեանէթ ու մէզհէպլէրի, վէ տուալարը, իպատէթկահալարը եօդ տուր. ուլու աշաճ վէ սուլարա իթիդատլարը օլուպ, թէպտիլի բուհա (հոգեփոխութիւն) իթիդատ իտիպ, գաբըլարըն բուհլու օլտուղլարընա կինանմալար, պունլար ճէսուր վէ զէքի տիրլէր, գապկի տիր քի, էսկի ֆենիքէլիլէրտէն օլտունլար։

Թարսուս էհալիսի պու անէ գատար մէարիֆէ էհէմմիյէթ վէրմէմիշ օյտուղունտան, ուլում ու ֆիւնունճա թէրաղդիլարը պու մէրթէպէտէ տիր։

Միլլէթիմիզտէն պուրաեա, զուբրապալարտան մաատա 300 խանէ իթիպար օլունուր, պունլարտան էքսէրիսի, եէրլի թապիր օլունան Հայլար, վէ պիր դըսմը տախի խարբութլու վէ Գայսէրիէլի տիրլէր. պունլարըն էքսէրիսի էմնաֆ օլուպ, պիր ուֆագ դըսմը թիճարէթ, վէ պիր դաչը տախի զիրաաթլա մէշղուլ օլմադտա տըրլար, պիր եկեղեցիմիզ օլուպ, վէ պու տախի վաղթինտէ միլլէթին իւզէրինէ փէք պահալը օթուրմուշ օլտուղունտան, քիլիսէնին վէ եախօտ մահէլլի մէքթէպլէրին իրատ կէթիրիր հիչ պիր ադարէթի զալմամըշ տըր, վէ պուհ սէպէպտէն տախի միլլէթիմիզ պու խուսուստա աճընաճադ պիր հալ քէսպ իթմիշ տիր։

Էքսէր մահէլլէրտէ էքսէր ճէմաաթլարըմըզ իտարէսիզլիք եիւզունէն սէֆալէթ վէ բէրիչանէյնէթէ տիւչար օլտուղու կիպի, Թարսուս Հայլարըմըզ տախի շիմտիեէ տէկին լանըգլը վէ տէվամի պիր բէյիսի բուհանիյէեէ վէ իտարէէ մալիք օլմատըգլարը իչին, լանըգլը մէքթէպ վէ քիլիսէ իտարէսինտէն մահրումդալմըշլար տըր։

Էօյլէ պիր վադրթան պէրու լանըգլը պիր մէքթէթ գլէրի օլմատըղընտան, դըզ վէ երքէք չօճուգլարըմըզ, քիլիսէմիզ տիւշմէնլէրի-նէն, եանի էճնէպիլէր թէշվիգաթը իլէ իլէրու կէլիպ քիւշատ օլունմուշ օլան մէքթէպլէրտէ թատիմ իլէ բէրվէրտէ օլմադտա օլտուղլարընտան, թարիխտէն չէնտմահ մուդատտէմ առաջնորդումուզ Գեր. Մկրտիչ սրբազան պուրատա կէլմէսիյլէ, դըզ վէ երքէք չօճուգլար մէքթէպլէրինին իտարէլէրի, Միայեալ Ընկերութիւնա իհալէսինէ, պիւեիւք պիր զայրէթլէ մուվաֆֆագ օլապիլմիշ տիր, վէ 1889 յունվարընէն իպթիտասընտան պէտիլէ մէքթէպլէր քիւշատ օլունուպ, բարձրագոյն նախակրթարան տէրէճէսինտէ տէվամ պաշլամըշլար տըր, պու խուսուստա շիրքէթի մէղքիւրէ մէմուրու պուլունան Մելքոն էֆէնտի Մանուկեան տախի պիւեիւք զայրէթ իթմիշ տիր, շու հալտէ արթըգ միլլէթ քէնտի էվլատլարընը տէվլէթ ու միլլէթէ միւֆիտ զաթլար եէթիշտիրմէկէ մուվաֆֆագ օլապիլէճէք տիր։

Տէկէր

## ՂԱՐԻՊ ԳԻՐ ՎԱԳԱԱ

Թարիխտէն պիր մահ ադտէմ, անասըլ խարբութլու օլուպ, պիր վադրթան պէրու. Թարսուստա իսքեան իթմիշ օլան պէրպէր Մանուկ նամ չախսընը, պիր պուչուգ եաշընտա պիր էրքէք չօճուղու վէֆաթ իտէր, պու չօճուգ թարիխտէն պիր պուչուգ ուէնէ մուդատտէմ չէհիրին եայլասը պուլուլունան Նամրուն եայլասընտա տիւն. եաեա կէլիր, վէ քիլիսէմիզ ատէթի դատիմէսի մուճիպլինճէ պիր դաչ կիւնտէն էպէվէյնինին տավէթի իլէ Հայաստանեայց Ս. Եկեղեցիմիզ աեինինճէ վաֆթիզ օլունուր. պու տէֆա, թարիխտէն պիր մահ ադտէմ մէգքիւր չօճուգ խասթա օլուր, վէ եինէտ էպէվէյնի տավէթի իւզէրինէ Եկեղեցիմիզ Աւագ քահանասը Արժ. Ցր. Եղիազար Հայր, իւզէրինէ Ս. Աւետարան օգումադ իչին տավէթ օլունուր, վէ թէքբար էպէվէյնի թարաֆընտան Ս. Հաղորդութիւն տախի վիրիլմէսի արզու օլունուր իսէ տէ, Տէր Հայր, եանընտա օլմատըղընը պէեան իյլէտիքտէն, եինէ խանէ խալգընը իպրամարը իլէ, կիտէր եկեղեցիտէն Հաղորդ կէթիրիր, վէ չօճուգա վիրիր, վէ չօճուգտա Հաղորդութիւն ալտրդտան պիր դաչ սաաթ սօնրա վէֆաթ իթտիկինտէն, կէրէք միւմանիէյհ Տէր Եղիազար Հայր վէ կէրէք Տէր Մանուէլ Հայր, չօճուղուն ճէնազէոնի տէֆն իչին խանէսինէ կիտէրլէր. Հալպուքի մահէլլի Բրօթէսթանլարըն վարիղ իլէ սայիր պաղը Բրօթէսթանլար միւմանաաթ պիրլէ, չօճուղուն բէտէրինին Բրօթէսթան օլմասընը, վէ պինաէն ալէյհ ճէնազէեի տէֆն իթմէքլիկին քէնտիլերէ աեիա պուլունմասընը իտտաա իտէրլէր, պունուն իւզէրինէ, պիզիմ քահանայար իսէ չօճուղու, էվվելճէ, էպէվէյնինին (չօճուղուն վալիտէսի, էպէլէրի վէ տէտէսի հէմ հաեաթտա արդար, վէ հէմտէ Հայաստանեայց Մայր Եկեղեցիսինէ թապլի տիրլէր) տավէթի իւզէրինէ, հէմ վաֆթիզ իտիպ, վէ հէմտէ Հաղորդութիւն վիրմիշ օտուղլարընտան, ճէնազէյի տախի պի հագդն քէնտուլերին գալտրրմադա հագդլարը օլտուղունու պէեան իտէրլէր, վէ պէօյլէ հէր իքի թարաֆ քէնտի խատասընը իթմէք իւզրէ իքէն, քէյֆիյէթ, Բրօթէսթանլար թարաֆընտան, մահէլլի հիւքիւմէթինէ խալէր վիրիլիր, վէ պիր չավուշ, ճէնազէնին խանէսինէ կէլտիքտէն սօնրա, պիզիմ Առաջնորդարանա տախի կէլըր, վէ զայթիյէե եիւզ պաշըլըգը թարաֆընտան Գեր. Վահագեան Սրբազանա (օր կիւնէրտէ Թարսուստա պուլունուր) սէլամ իտէր քի, էկէր միւմքին իսէ, մէգքիւր ճէնազէ իչին պիր գիյլ ու գալ չըգմադսրդը, Բրօթէսթանլար տէֆն իթսինլէր տէեու. ֆագաթ, Սրբազան Առաջնորդ թարաֆընտան, եվվելճէ աեինինճէ իճրա օլունմուշ օլան մուամէլէյի բուհանիեէնէ կէօրէ, մէգքիւր ճէնազէնին միլլէթիմիզ քիլիսէսինէ աեիտ օլտուղու պէեան դրլընը, վէ պու եօլտա տախի բիֆաթլու եիւզ պաշը էֆէնտիեէ սէլամ օլունմասընը թավսիյէ իտէր. վէ չավուշ ադա տախի ավտէթ իտէր, հէր իքի թարաֆ խատասընտա մուսիրը գալըրլար, վէ հիւքիւմէթ թարաֆընտան ճէնազէնին ֆէրսասը կիւնիւնէ պէքլէտիլմէսինէ էմր օլունուր, վէ նիհայեէթ, մահէլլի հիւքիւմէթ, վիլայեէթէ իսթիյզան իտէր, վէ հէր նասըլ իսէ Վալի պէյ հաղրէթլերինտէն, պա թէլէկրաֆ, ճէնազէնին Բրօթէսթանլար մարիֆէթի իլէ տէֆն օլունմասը ֆէրման պույրուլուր, վէ պունատա, չօճուղուն բէտերի, չէնտ սէնէտէն պէրու Բրօթէսթան «ալմասը սէպէպ կէօսթէրիլիր, վէ ճէնազէ Բրօթէսթանլարա թէսլիմ իլէ տէֆն օլունուր։

• • •

## ԷՏԷՊԻՏԵԷ

### ԽԱԵԻՆ ՐԷՖԻԳ ԵԱԽՕՏ ԱՏԱԼԷԹ

*Պատմութիւններ կան որ՝ առասպելներ են. առասպելներ կան որ՝ պատմութիւններ են։*

Ղ. ՈՒԹԻՐ

Մէվսիմի շիթա քէմալի կէրմի իլէ հիւքմիւնիւ իճրա իյլէմէքտէ վէ Իսթանպօլ սօդագլարընը հէնուզ նիւզուլ իտէն դարլարտան մահսուլ պուղլար իհաթա իթմէքտէ օլուպ, հէր քէս մաղսադա վէ եա օտասը տերունինէ դարանարագ, ախզուիթալարըն միւնդաթի հալինտէն, վէ հավալարընն շիտտէթինտէն պահալար իտէրէք, քիմսի պահարընն միւֆիտ, վէ պաղըրը տախի մուղիրը օլաճաղընը պիր թագըմ տէլտիլ իլէ իսթիխրաճ իթմէքտէ, վէ պաղը խանէ եա օտալարտա նաֆագայի եէվմիեէ գըլէթի միւպահասաթը ճէրէեան իյլէմէքտէ պուլունմադտէ իտի։

Հալպուքի, զաթէն հիչ պիր վադրթ իսթիրահաթ պիլմէեէն հտմալլար, կէօեա պէշերիեէթին խարիճինտէ պիր մախլուգ տըրլար կիպի, հէր պիր միւշրիլաթա կէօյիւս վերերէք գար վէ եաղմուր, սօուգ վէ սրճադ հիչ պիրիսինտէն տախի ֆիթուր իթմէեիպ եինէ քէլ եվվել իշլերինէ տեվամ իթմէքտէ, վէ պէօյլէճէ սօդագլարտա հիւքմիթմէքտէ օլան սիւքիւթիւ իսլալ իյլէմէքտէ իտիլէր։

Պու սըրատա սըդէթթի պարտան (եիւք աղրըլըդը) իքի դաթ օլուր տերէճէտէ եէրէ դարանարագ սադիլ ատըմլար իլէ եիւրիւմէքտէ օլան իքի քիչի, Զադմագճլար եօդուշունտան աշաղը լնմէքտէ. վէ հէր պիր ատըմլարընտա տիդդաթ ու իհթիմամ իյլէմէքտէ իտի իսէլէրտէ, իլէրուտէն հարէքէթ իթմէքտէ օլան, վէ թադրիպէն 40-45 եաշլարընտա պուլունանը, օլ կիւնքի հասրլ օլան պուղլարտան հէր նասըլ իսէ միւվաղէէսինի դայիպ իտէրէք, պիր միւատեթ իլէրի կէրի հարէքէթտէն սօնրա, թէրէ թապլա եուվարլանարագ իւզէրինտէ թաշընմադտա օլտուղու պարը սադիլ ալթընտա գալըպ պիր նիտտա տըր սալը վերտի. օլ անտէ արդասընտան կէլմէքտէ, վէ այնի հալտէ եիւքլիւ վէ հէնուզ 25-28 եաշընտա պուլունան տիկէր բէֆիդի, հէման իւզէրինտէն եիւքիւ ֆըրլաթմասը. ըէֆիզ լինին իմտասընա դօշմադտա, վէ իւզէրինտէն եիւքիւ պիր թարաֆ իտէրէք, զայ ադըլ վէ դանլարա միւլէմմա օլմուշ օլան արդատաշընը դուրթարմադա սավաշմադտա իտի իսէ տէ, պիչարէնին դրմըլատանմադա մէճալի պիլէ գալմատըղընտան, պիր սէտեաեա վաղ իտէրէք օճիվարտա պուլընան պիր խանա նադլա մէճալուր օլտու։

Պու վադատան իքի մահ սօնրա, մէգքիւր խանըն է՛ն մէնֆուր պիր օտասընտա, դապա վէ երրթրդ քնաղբալար իլէ մուհաթ օլան բէնչիրէտէն տուխուլ իտէն կիւնէչին զիեալարընտան հասրլ օլան ճիւղի այտընլրդտա, մէգքիւր իքի քիշիտէն սինլիճէսի, կէրչի քիւհնէ ֆագաթ օլտուղճա իհթիմամը պիր եաթագ իչէրիսինտէ օթուրմադտա, վէ եանընտա տախի կէնճ բէֆիգի պուլունմադտա օլտուղու հալտէ, շու եօլտա պիր միւքանէմէ իյլէմէքտէ իտիլէր։

Խասթա- Գէորգ, պիր քէրրէ շու խասթէլիքտէն քէսպի իֆագաթ իտէր իսէմ, աչխարհք արարատ չահիտ օլսուն քի վաթանա եօլճու օլաճաղըմ. զիրա պիլիրսինքի, սէքիզ սէնէտէն պէրու կէրչի սէն հէր պիր լօգմանտան թասարրուֆ իյլէտիկինի վալիտէյնինէ կէօնտէրիպ եախօտ անլէրին քէշիտէ իյլէտիկի բօլօլարը թէկտիեէ իտէրէք, վադթընը պիհուտէեէ սարֆ իյլէմէտի իսէնտէ, պէն զաթէն պիր գաչ քէրրէ տախի դադանտրդլարըմը պու եօլտա սէֆահէթլա իսրաֆ իյլէմիշ, վէ պու թապիեաթ պէնիմ իչին գաթի հիւքմիւնիւ իհրաղ իյլէմիշ օլտուղունտան, պու տէֆատա զուրպէթ պէնիմ իչին պիր ֆայիտէեի միւնթիճ օլմամըշ օլտուգտան պաշգա, մաղղալլահ չէքմէքտէ օլտուղում տէրտ ու սէֆալէթտէ էօմրիւմիւ չու քէօշէեի զուրպէթտէ թէրքէ մէճպուր գըլմադտա իտի իսէտ, ճէնապը Հադգըն ինաեէթի վէ սէնին մանէն վէ մատտէթէն սարֆ իյլէտիկին զայրէթ, իհթիմամաթը խալիսանէ սաեէսինտէ, շիւքիւրլէր օլսուն քի քէսպի սըհհէթ իյլէմէք իւզրէեիմ. մամաֆիյհի նիյէեթ ու մադսէտիմ պու սէնէ մէմլէքէթիմէ կիթմէք օլուպ, վէ զաթէն վալիտէյնին սէնի եօլճու իյլէտիքլէրինտէ պանա թէրֆիգ իտէրէք, կէրէք պուրատա վէ կէրէք էսնայի բահտէ հըֆզ ու սիեանէթ իտէրէք եինէ պէրապէրճէ կէթիրմէքլիկիմի նիեազ իյլէմիշ օլտուղլարընտան, բէճա իտէրիմ պէնիմ իլէ վաթանա եօլճուլուղու բէտտա իմմէեէսին։

Գէորգ, մէրգումունն չու քէլամլարընը քէմալը տիդդաթ իւզրէ տինլէտիքտէն սօնրա, լէհճէսինտէ նիւմատան օլան պահիմտէն տէրունինտէ հիսս իթմէքտէ օլտուղու հէեէճան զահիր օլմադտա, վէ հիյնի չէպապէթտէ (կէնճլիք) մէմլէքէթտէն միւֆարէդաթը (այրըմագ) էնասընտա հիսս իթտիկի իֆթիրադ թէճտիտ օլունմադտա, վէ եէնի վաթանա ավտէթ պահսը սէպդաթ իթմէսիյլէ եիւրէեինտէ պիր խահիշ հուսուլէ կէլէրէք, չու թէքլիֆտէն մէսրուր օլտուղու անլաշըլմադտա իտի. զիրա պիչարէ էօմրիւնիւն էն գէյմէթլի վագրթլարընը, մէմլէքէթլերի ուսուլը դայիտէսինճէ, Խաթանպօլտա համալլըգ իտէրէք կէչիրմէքտէ վէ կիճէ կիւնտիւզ պիրա արամ (տուրմագսըզ) չալըշադագ թէտարիք վէ ճէմ իյլէտիկի պիր միգտար բարանըն տախի հէր բօսթա վիրուա իտէն ֆօլօլար իլէ զալիմ թէֆիճէճինին զասագ իյլէտիկինի կէօրէրէք. «գըսմէթ պու դատար իմիշ» տեեիպ, հէրնէ տէ օլսա պիր քէրրէ վաթանա սիլա իթմէք միւրատընը իլթիմաս իտէրէք, հավալարընն քէսպի սիւրիւն իյլէտիկի վէ մէվսիմի պահարընն հուլուլիյլէ չաեըր չիմէնլերին, կիւնէչին զիեալարընտան պիրեր տալզա միսիլլու թէմէվվիւճ (տալզալանմադ) իյլէտիկի սրատա, եօլա բէվան օլմադ իւզրէ օ կիւնտէն իթիպարէն տօսթ վէ հէճիրէրիյլէ վէտալաշմադտա, վէ լէվազիմաթը սէֆէրինէ (եօլ հաղրըլըգը) թէտարիք՝ յլէ մէշղուլ օլմադտա իտի։

Գէորգ, օլ անէ տէկին էմնալի նամէսպուդ սուրէթտէ մէսրուր օլուպ, պիր թադըմ արզուլար իլէ մալամալ օլան գալպի խալիսի, ատէթա պիր մէնպար մուհապպէթ (աղբիւր սիրոյ) կիպի ֆէյզան իթմէքտէ իտի. զիրա վաթանընտան այրըլըպտա եօգաբրտա զիքրի սեպ-

Գամ խոէն բէֆիգի Գաբրիելէ թերֆիգ օլունաուզունտա հէնուզ 48 համբնտա օլուպ, վալիտէյնի հիմանէսկնտէ նէվմնէ մէշզուլնէթլէր իլէ իշթիզալ իտէրէք, թարլա մէ մերալարընտա ֆէլահաթ (բէնչպերլիք) մէ հայվանաթը կիւթմէք կիպի մուազզէզ իշլեր իլէ վագթէնի կէչիրիր խոի. հալ պու քի չմոի 25-26 համբնտա գարիպ պիր տէլիզ անլը օլուուգտան գաթինաղար, Խթանպօլուն բէք չօղ ամայիպաթը, մէ քիսմէ ու գընաֆէթի իլէ պէրապէր, (նաբալ քի քէնտի միեանէլէրինտէ խթիմալ իտէրլէր) պազը գուրնազլըղլարընը տախի էջրէնմիշ իտի։

Իշթէ Գէորգ, պու կիպի խէնալաթը գալպիտ իլէ միթէլզզիւզ պուլունուուլու հալտէ, տիկէր թարաֆտա Գաբրիել, հէնուզ վիճուտճա իլլէթտէն եագաակը սընբրապնըմիշ իտի իսէ տէ, մանէվի իղտիրապաթլա բէք զիեատէ մէյեուս պուլունմադտա իտի, չիունքի քէնտիսի տախի Գէորգ իլէ պէրապէր կէլիպ, մէ պէրապէր չալըշպ պէրապէր գազանմըշ օլուուզու հալտէ, սէֆահէթ իլէ սարֆ իլլէմիշ, պիլաքիս Գէորգ իսէ վալիտէյնինէ պունճա մուավէնէթտէն սընրա իհթիմալքի իւզէրինտէ պիր միդտար բարատա կէօթիւրմէքտէ իտի։

Գիր միսայիտ կիւնտէ վաբոր իլէ Թրապիզոնա չէղբպ, եալլարընը եաեա օլարագ տէվամա գարար վերիպ, անճագ էշնա մէ լէվազիմաթլարընը Գէորգ եիւքլէնէրէք եիւրիւմէքտէ, մէ չու հալտէ տախի քէնտի մահմիսի (պաշտպանեալ) պիմէճալ Գաբրիէլին իսթիրահաթը իշլն հիչ պիր մուավէնէթտէ գուսուր իլլէմէմէքտէ մէ պէօյլէճէ քէմալը բահաթլա էրզրումա միվասրլէթ իլլեարլեր իսէ տէ, եօլտա նիւզուլ իտէն եաշմուր էսնասընտա, Գէորգ արթէզ ֆէտաքեարլըղըն իֆրաթընա սաբարագ իւզէրինտէն եաղմուրլուզունու տախի Գաբրիելէ վերմիշ օլուուզու մէ զիեատէսիյլէ տէ եիւքլիւ պուլունտուզու հալտէ, բէք չօղ սըզընթը տախի չէքմիշ օլուուզունտան, էրզրումա եէթիշտիքլէրինտէ պիր աղրահաթսըզլըգ տուհարագ կէրչի էհէմմիեէթ վերմէմիշ, ֆագաթ սընրատան տէյիլ եօլա տէվամ իթմէք, օտատան տիշարը չէղմագ տախի մուհալ օլուուզունու իտրաք իտէրէք, պիր գաչ կիւն արամ իլլէմէք միւրատ մէ արզու իլլէմիշ իսէտէ, նանքէօր մէ խաեին Գաբրիելէ թարաֆընտան մուաֆագաթ օլունմաեըպ, քէնտիսինին պէքլէմէկ վագթը օլմատըղընը, մէ քէնտիսինին (Գէորգուն) իսէ էօյլէ պիր գաչ կիւնտէն իեի օլաճագ հալտէ պուլունմատըղընը պիլա հիճապ պէեան իտէրէք, օ կիճէ քէնտի ըէֆիգի մէֆիգինին իւզէրինտէ պուլունուպ, անլընն թէրի օլան 7-800 ղրուշ գատար պիր մէպլաղը սիրգաթ իտէրէք, մէ քէնտինճէ Գէորգուն շու խասթէլիքտէն ազատէյի սէր իտէմէեճէեինէ գանի օլարագ ալէսսապահ էրզրումանի ֆիրար իլլէտի։

Մուշէվվիզ շէյթան, հէր պիր արզուսունու իճրա իթտիրտիքտէն սընրա, պու տէֆա տա, եիւրէյինէ վէսվեսէ իլդա իտէրէք, պէլքի Գէորգ վուգուի հալտէն խապէրտար օլուր, մէ քէնտիսինի թաագբպէ ատամ չէղարը խէվֆի իլլէ ճատտէտէն սըգլըգ օրմանլարա կէչէրէք քէնտի թահմինի իւզէրէ, ինանա եիւղիւնտէն եիրաք, մէ քէնտիսի կիպի խաեինանը մէսքէնի օլան օրմանլըգլարատան եօլունա տէվամ իթմէքտէ իտի։

Գէորգ իսէ հիչ պիր շէյտէն խապէրտար օլմաեարագ ըէֆիգինին շու հալինի վաթան մէ սիլա արզուսունուն շիտտէթինէ համլ իտէրէք ասլա թաայիպ իթմէեիպ, պիլաքիս հագգ տախի վիրմէքտէ իտի. գիրա տէյին մի քի քէնտի եիւրէյի տախի պու արզուլար իլլէ սիւզան օլմագտա իտի. օն պէշ կիւն գատար տէվամ իտէն շու խասթէլիքտէն կէրչի իւզէրինտէ պէշ փարաչ պուլունմատըղընտան գաչ տէֆալար էճէլ իլէ բէնչէլէշտի իսէտէ, ագրպէթ պիր զաթը խայրխահընն հիմմէթ ու մուավէնէթի իլէ քէսպի սըհհէթ իտէրէք, իւզէրինտէ պուլունան փարանընն աշըրըլմասընտան տօլայը, վագիֆէ իտինմի մէքտէ, մէ քիմ պիլիր խասթէլիյի էմնաաընտա քիմ իւզէրինտէն ալմըշ տէյի տի չիունմէքտէ իտի։ Գաբրիէլտէն հիչ պէօյլէ պիր չէյ մէէմուլ օլունո՞ր մու...

Ճէնապը Հագգընն ատալէթի ալէթինի իպրազ իտէն մէգքիւր զաթը ալի գատար, Գէորգուն իֆագաթընտան սօնրա մէրգումունն հալը զարուրէթինի տախի միւշահէտէ իտէրէք, պիր աթ, մէ պիր մըգտար խարճըդ հիմմէթի իլէ վաթանընա սէվգ իյլէտիկինտէն, պիր գաչ կիւն սօնրա Գէորգ սալիմէն մէմլէքէթինէ միւվասլէթ մէ վալիտէյնի աղուշունա (գուճագ) տէխթէթ իյլէտի։

Գէրի թարաֆտա Գաբրիել իսէ, խէվֆ ու էնտիշէսինտէն նաչի օլ գատար սիւրաթ իլէ Օրման իշէրիսինտէն եէօրիւմէքտէ իտի քի, աղվագբթ զարֆընտա բէք չօղ մէսաֆէ գաթթ իտէրէք, մէ սարբ մահէլլերէ տէ տիւշէրէք, եօունա տէվամ իթմէքտէ խայրճա միւշքիւլթթ չէքմէքտէ, մամանֆիհի շիթատ մէ գալպի իղտիրապընտան պէրապէրճէ մէէքիւլթթ (եէեէճէք) տախի ալմադա ունութմուշ օլուուզունտան, սու եիւզտէն տախի տիւշարը եէէս ու ֆիւթուր օլմադտա, մէ նէ գատար զայրէթ ու իգտամ իյլէտ քեաֆֆէսի տախի հիչէ կիտուպ, շու օրմանլըղընը պիր նիհանէթինի պուլմադա մուաֆֆագ օլամամագտա, մէ զաթէն քէյֆիսիզլիքտէն, գուտրէթտէն տախի սագբթ օլմուշ օլուուզունտան, աճ մէ պի իլաճ կիճէյի օրմանտա կէչիրմէկէ մէճպուր օլուս։

Աճ մէ եօրուլմուշ օլուուզունտան կիւճ հալ ուեուեապիլտի իսէ տէ, բուեասը միահիշ մէնզարէլէր իլլէ միւթթէլ օլմադտա, մէ Գէորգու կեահհալի նէզիտէ (խասթա) միւզտարբպ, կեահ քէսպի չիֆա իտէրէք, արգասընտան եէթիշմիշ, մէ կեահտա հէր վագբթքի կիպի քէնտիսինի գաեբրմադտա, մէ էթմէք մէ սայիրէ վիրմէքտէ կէօրիւր իտի։

Սապահ օլուուգտա, աճլըգտան մահսուլ իշքէնճէլէր թէքէսսիւր իտէրէք, իքի ատրմ տախի եէբրիմէեէ մէճալի գալմաեըպ, կէրչի զասպ իթտիկի մէպլաղընը իւզէրինէ պագարագ թէսէլլի օլմագ միւրատ իյլէտի իսէ տէ, չի չարէքի պիր ֆախտէեի միւնթիճ օլմատըգտան պաշգա, պիլաքս տահա զիեատէ ճալըգ մէ սուսուզլուգ թէշէտտիւտ (չիտտէթլէնմէք) իյլէմէքտէ օլտուզունտան, եափտըղը համիյէեթսիզլիկին ճէզայը սէզասընը չէքմէքտէ օլտուզունու իտրաք իտէրէք, բէշիման օլմագտա, մէ մազտուր Գէորգուն հիմայէթ ու սիեանէթինի չօգտան ճիւսթուճու (արամաք) իյլէմէքտէ իտի իսէտէ պունա տախի տէսթրէս օլամամագտա իտի։

Վէլհասըլ «ճան թաթը» քէլամընճա պիր սօն ճահտ տահա իտէրէք, պէլքի եա՞ պիր չօպանա բասթ կէլիր, մէ եա պիր ճատտէեէ չըգար իւմիտի իլէ տօլաշմաղա պաշլաեուպ, ագրպէթ չայբրըգ պիր գար իւմիտի իլէ տօլաշմաղա պաշլաեուպ, ագրպէթ չայբրըգ պիր մահալէ թէսատիֆ իյլէտիկի պաղը էմարէլէրտէն պիր իքի կիւն ագտէմ քէրվան գօնագ իյլէմիշ օլտուզու անպաշըլմագտա իտի։ Գաբրիէլին գալպինտէ սէզիյինմէկէ եիւզ թութմուշ օլան շամէի իւմիտ եէնիտէն ալէվլէնմէյէ պաշլաեուպ, պէլքի եէմէք իշին պիր շէյ պուլուր իւմիտի իլէ չար ճիհէթէ աթֆը նաղար իյլէմէսինտէ, պիր աղ էօխէտ պիր թօրպա պուլունմագտա օլտուզունու կէօրէրէք, միճերրեա քէրվանտան գալմա մէքիւլաթ զանն ու գրեասը իլէ իւզէրինէ գօշտու, մէ էլինի թօրպանը տէրունինէ սօգտուզունտա, նագապիլի թարիֆ պիր մէէեուսիյեթլէ, «հէյ վա՞հ կիւմիւշ քիւլչէլերի իմիշ» տիեէրէք, պիր հալը մէճնունանէ իլէ պիր գաչ քէրրէ տահա «քիւլչէ իմիշլեր» թէքբարլատըգտան սօնրա, գօշմաղա պաշլաեուպ, եիւզ ատրմ գատար տահա իլէրիլէտիքտէն սօնրա, քէնտիսինի իքի կիւն էվվել հէր պիր ճինայէթի իշլէմէեէ մէճպուր գրմըշ օլան մատէնէ տէօնիւպ պիր քէրրէ պագմագսըզը գայագբլ հալտէ տիւշիւպ պայբլը... իշթէ ատալէթի Բէպպանի։

Գիր գաչ կիւն սօնրա, օլ ճիվարտան կէչմէքտէ օլան պաղը եօլճուլսը, չայբը իւզէրինտէ, սէրիմիշ պիր ինսան նաչը կէօրէրէք, քէնտի քէնտիլէրէ «վա՞հ զէվալը, աճէպա հանկը զասիպի զալիմին թամաը խըզմընա օղրամըշ տրը» տիմէքտէ իտիլէր... Իշթէ մուհաքէմէի ինսանի։

ՀԱՅԿՈՒՆԻ

# ՍԱՊՐԱՅՑԵԼ

## ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Փետրվար 8

| | |
|---|---|
| Խահ. Ում. տիւն ադ. գր. Դ. Ֆ | 17-10 |
| » » » էն եիւքսէք | 17-12 |
| » » » էն աշաղը | 17-09 |
| Գու սապահ աշբլաը | 17-11 |
| Իսթիդ. տախիլի տիւն գար Դ. Ֆ. | 41-30 |
| » » էն եիւքսէք | 41-32 |
| » » էն աշաղը | 41-29 |
| » » աշբլաը | 41-35 |
| Մբսբր միւթահհիւտ գար | – |
| Գու սապահ աշբլաը | – |
| Սէրի Ա. Գ. Ֆ. | 28-20 |
| » Բ. | 16-15 |
| » Գ. | 16-11 |
| Բումէլի շըմէնտֆէրի | 48-50 |
| Ադգէ ֆայիզի | 7- |
| Բաբոր, զուրուշ | – |
| Հէվալէսիզ » | 20- |

## ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Դրէտի ժէնէրալ Գ. Բ. | 9- 2 |
| Իսթանպօլ պանգասը | 7-25 |
| Սօսիէթէ ժէնէրալ | 4-20 |
| Թրամվայ | 5- |

## ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 ղուրուշտան | Ղբ. Փ. |
| Պէեազ Ամէհիտիյէ ֆարգը | 108-25 |
| Մէթալիք » | 103- |
| Պէշլիք » | 103-30 |
| Սալթբլըգ » | 103-30 |
| Ինկիլիզ լիրասը | 111- 2 |
| Ֆրանսըզ լիրասը | 88- 2 |
| Բօլ | 91- |
| Գրիմից ալթունու | 51-10 |
| Դարպոն գայմսի | 8-48 |

## ԹԱՍՖԻՃԵԼ

| | |
|---|---|
| | Ղբ. Փ. |
| Իրի | 9-10 |
| Ուֆագ | 10- |

## ԹԱՇՐԱՀԼԱՐ ԻԶԻՆ

### ԲԷՖ ՄԻԻՖԻՏ ՊԻՐ ԻԼԱՆ

Էվրօբատա մէ Իսթանպօլտա էլսինէի միւթէնէվվիհ իլէ, պախուսուս էրմէնիճէ թապ օլունմուշ ումում քիւթիւպ ու բէտահիտէն իշիիրա իթմէք իսթէեէնէր, միւմքին մէրթէպէ ուճուզ օլմագ, մէ բօսթասը բօսթասընա կէօնտէրիլմէք իւզրէ, Իսթանպօլտա, Մահմուտ Բաշատա, Գամանթօ խանընտա քիթապճը մէ գօմէսիօնճու Սիմոն էֆէնտի իտարէսինէ միւրաճաաթ իթմէկի տիրէր։

Դիւլլեեէթլէ սբբարբշ իտէնէրէ ըգօնթօ իտիլէճէք տիր։

Էսի զուրուշ գատար սբբարբշաթ իշլուն բօսթա բուլը գապուլ օլունուր։

## ԻԼԱՆ

Սապրգ Մամուլուն սահիպ իմթիեազը Այվազեան էֆէնտի, Գալաթատա Բէնչէնպիհ-ազարընտա, Իբսի խանընտա պիր մաղազա քիւշատիյէ, նէֆիս զէյթուն եաղը, մէ էկզիզ շարապ, մէ մաստիգա մէ էն ալեա ճինտէնտէ սապուն, մէ քէզալիք էնվայի նէֆիս գօնեագլար, մէ հաթթա ժօրժ Սալամոն գօնեաղը տախի կէթիրթմէքտէ պուլունտուզունտան, մէմնուն օլմալարընը արզու իտէն զաթլարըն թէշրիֆլէրի իսթար մէ տաամէթ օլունուր։

Պօղչա ատասընտան պիր սէնէլիքտէն եիկիրմի սէնէլիկէ գատար էսկի շարապլար իլէ, Գըսրըսըն տախի Գումանտարիա թէմմիեէ օլունան շարապլարը պուլունտուզունտան, միւզումու պուլունան զաթլարըն մալիմաթը օլմագ իւզրէ, իլան օլունուր։


SI VOUS TOUSSEZ

ne prenez que les

PASTILLES GERAUDEL

AU GOUDRON DE NORVÉGE PUR

Էկէր էօքսիրիւկիւնիւզ վար իսէ, անճագ ժէրոտէլլէն խալիս Նորվէճիա գաթրանը իլէ թէրթիպ օլունմուշ օլան Փասթիլլերինի իսթիմալ իտին։

Պու մուալիճէ, կէրէք նէֆէս ալմագ իլէ մէ կէրէք եութմագ իլէ, նէֆէս պօրուլարընտա պուլունան ֆէնալըգլարը, մէսէլա խըրթլագ, մէ պօրուլար, մէ ագ ճիկէր խասթալըգը, մէ նէզլէ, մէ սինիրտէն իլէրի կէլէն էօքսիրիւք մէ ճիկէր պօրուլարը, խըրթլագ, մէ միսէ իւֆիւնէթի, նէֆէս տարլըգը, մէ էմմալինի տէֆ իտէր։

Քեաֆֆէյի հէքիմլէր, քէյֆիսիզլէրինէ, ժէրօտէլ Փասթիլլերինի վիրմէքտէ, մէ օլ գաթը հալտէ գաթրան իլէ թէրթիպ իտիլմիշ օլան մուալիճէլէրին, մէսէլա գաթրան պօնպօնլարընը, գաբսիլլէրինին, հապլարը, տրաժէլէրին, բէրլըլարը, մէ քէզալիք շուրուպլարընը մէ էմմալէրինին խթիմալինի, նասըլ քի աթիտէքի չէհատէթլէրտէն անլաշըլմագտա տրը, մէնն իթմէքտէ տիրլէր։

### Գաթրան պօնպօնլարընը, գաբսիլլէրին մէ սայրլէրին մաղրը տրը

1.- Միսէկէ տայիր պօրուլար քի, գաթրան պօնպօնլարը, գաբսիլլէրի մէ բէրլըլարը անլէրտէն կէչմէքտէ տիրլէր, աղըզտա էրիմէքտէ մէ էզիլմէքտէ օրմատըգլարընտան, միտէտ ատէթա եէմէք մագամընտա գալմագտա, մէ նէ ֆէս պօրուլարընտա հիչ պիր բարչալարը գալմատըգընտան, հալիյլէ հիչ պիր ֆայիտէեիտէ մուճիպ օլմամագտա տըրլար։

2.- Միսէ պօրուսունուն ուճուքի, պօնպօնլար, գաբսիլլէր մէ բէրլըլար միսէկէ կիթմէքտէ տիրլէր, չէքերլի մէ ժէլաթինի, մէ սամգը, կիւգօղլու մէ էմմալի չէյլէրի տախի պիրգագտա տըր, իչլէրինտէ պուլ[illegible] էզալար, մէսէլա ֆֆիոն, ապիոն թուզու, մորֆին, մէ գօտէին նիսպէթինտէ ֆէնալըգ վիրմէքտէ տիրլէր մէ պունուտա քեաֆֆէյի հէքիմլէր թաստիգ իյլէմէքտէ տիրլէր։

### Գաթրանը ժէրօտէլ Փասթիլլերինին ֆայիտալարը

Ա.- Մէզգիւր Փասթիլլէր էմիլսիքլէրինտէ, անլէրտէն հուսուլէ կէլէն հըգզ իտիճի մէ միֆիտ պուզուլար, նէֆէս ալմագա աշաղը կիթմէքտէ օլտուգլարընտան, ագ ճիկէրէ կիթմէզտէն էվվել ՊՕՐՈՒԼԱՐԱ թէէսսիր իթմէքտէ տիրլէր։

Բ.- Ժէրօտէլ Փասթիլլէրինին էմիլսէսիյլէ հուսուլէ կէլէն պուզուլար, հէր տէֆա նէֆէս ալընտըգընտա, թասալիթիյլէ հավա իլէ պէրապէր իշէրի կիթմէքտէ, մէ տէրհալ պիեեիք Փաեիտէի մուճիպ օլմագտա տըրլար։

«Մ. Ժէրօտէլ, էֆրընը, ինսանը էյէրլինէեէ ալէրլէրին բա ան սօնլարընա էտտար բեեսէյէ էրինէրինին աշբեինի պուլտուրմուշտուր. եօլլարա եէնիմ. էրինեեսի ուր էլ, նարթենիյ եէնաշլարընը մաղարբարլարընը սեֆտան դաշտա, էրընը ֆաեիտէսի սրբեսան դաշտա։

«Ժէրօտէլ Փասթիլլերի սաեեինտա, էշնվիլմիֆ եօտուրիտէր, անինտա սեֆ օլմագտա տըր։

Խարբերդ ղաղեանաշ 23 նոյեմբեր 1883. ՏՕԳԹՕՐ ՏԷԼՄԻ»

Սէսսէճ կիւճլիք չէքմէքտէ օլան հէր ատէմ իշին, մէ աշբգտա չալըշարագ տայիմա հավանընն թէէսսիրինէ միւպթէլա պուլունանլար իշին, մէ քէնտի իշլերի իգթիզասընճա տայիմա նէֆէս ալտըգճա պուզուլարը մէ եախօտ թօզլարը, պիրլիքտէ եութմագտա պուլունան, մէսէլա ֆապրիգա ամէլէլերի, մարանկօզլար, արաղաճլար, խանէնտէլեր, թէաթրօ սեունճուլարը, նուրագ խտիճիլեր, վաեիզլեր, մէ ալօգաթլար, միւտէրրիսլեր, կառավարիչլեր, շըմէնտֆէր իշճիլերի մէ սայրլեր իշին բէք միֆիտ տիր. կարկարա եարբլաճագ սուլար եէրինէ պունու իսթիմալ իթմէլի տիրլեր։- Պունու հէր կիւն, մէ կիճէ մէ կիւնտիւզ, մէ եէմէքտէն էվվել մէ սօնրա, մէ կէրէք իշէրտէ մէ կէրէք տիշարտա, մէ չալըշըգլարը մէ պօշ տուրտուգլարը հալտէ իսթիմալ իտէպիլիրլեր։ Ամէնլար մէ չօգ թիւթիւն իշէնլէր իշին տախի բէք նաֆի տիր։

Պու Փասթիլլէր սաեէսինտէ, սէնէտէ եիւզ պին քիշիտէն զիեատէ քէսան քէսպի շիֆա իթմէքտէ օլուպ, մէ Ա. Ժէրօտէլին եանընտա իսէ գբրգ պինտէն զիեատէ թէշէքքիւրնամէ պուլունմագտա տըր։

Պունուն գութուսունտա 7 թանէ օլտուղու հալտէ, իսթիմալի թալիմաթըտա պիրլիքտէ, Ֆրանսատա պիր պուչուգ ֆրանգա սաթըլմագտա օլուպ, մէ թիւրքիատա իսէ, եալընըզ եօլ մէ կիւմրիւք մէսարիֆի զամմ օլունմագտա տըր։

Հէր ալան զաթ, ֆապրիգանըն տամգալարընա տիգգաթ իթմէլի տիր։

Իսթէեէն, տօղրուտան Ֆրանսատա Սէնթ-Մէնհույտտա էճզաճը Ս. Ժէրօտէլէ եազարագ տախի կէթիրթտիրէպիլիր։

Հէր իսթէեէնէ, թէէրիւպէ իշին 6 թանէ մէճճանէն վիրիլիր։

Իսթանպօլտա, - Պէյօղլուտա Պօն Մարշէտէ, մէ Ն. Ժ. Գանժիւք պիրատէրլէրին Պրիթանիք նամ էճզախանէսինտէ, մէ Ֆիթաս, մէ Ն.էտէլլօս, մէ Թէօտորիտէս, մէ Պ.էնան Գասապեան, մէ Տ. Մ. Մէզիքի, մէ Ա. Գաթթորիատէս, մէ Արիստորիտէս, մէ Նէստէլգօս մէ գօմ.տա (գարշըտա) պուլունմագտէ տիր։

Իզմիրտէ, - Մ. Գանժիւքտէ,

Սիրիատա, -Իսկէնտէրունտա, Ա. Պալեանտա։

# QUINA-LAROCHE

ՏԵՐԵՏԻ Գ. ՆԷՍ

Իշզու ԲԻՍԱ-ԼԱՐՕՇ, էօյլէ ատր պիր մուալիճէ օլմաեըպ, իլլա ճիտտի իլիմ մէ իսկէք զահմէթ իլէ վիճուտէ կէլմիշ տիր, էնայէ քի, պուենու թէրթիպ մէ իհտաս էտէն զաթ, պիեեիք միւքեաֆաթլարա նայիլ օլմուշ տուր. եանի 16 պին ֆրանգ. ըգ նագատ պիր միւքեաֆաթա նայիլ օլտուգտան պաշգա, պիր չօգտա ալթուն մէ սայիր միտալար ալմըշ տըր։

Պու մուալիճէնին Ըէրթիպի իշին, իւչ քէրրէ քինքինանընն էսասը ալընըգտան սօնրա, զաեէթ էլպիզ մէ զաեէթ լաթիֆ պիր իքսիր եարբլմըշ տըր. իշթէ Գինա Լարոշուն, սայիր պու եօլտա մուալիճէլէրին քեաֆֆէսինէն զիեատէ ալէտլըզընն սըրը մէ հիքմէթի պունտա տըր։ Պու իյաճ միտէ իւֆիւնէթինի տէֆ իսպի, իշթահ աշար, գանա գուվվէթ վիրիր, մէ կէչմէկէն նէօպէթլէրի մէ սայրէտեիէ տէֆ իտեր։

Փարիս, 22 մէ 19 Տրուօ սօգաղընտա մէ էճզաճըլարտա պուլունուր։